

No. 28989

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND**

and

PAPUA NEW GUINEA

**Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.
Signed at London on 17 September 1991**

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 16 June 1992.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD**

et

PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE

**Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.
Signée à Londres le 17 septembre 1991**

Texte authentique : anglais.

*Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 16 juin 1992.*

CONVENTION¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE INDEPENDENT STATE OF PAPUA NEW GUINEA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Independent State of Papua New Guinea;

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Personal scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes covered

- (1) The taxes which are the subject of this Convention are:
- (a) in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
- (i) the income tax; and
 - (ii) the corporation tax;
- (hereinafter referred to as “United Kingdom tax”);
- (b) In Papua New Guinea:
- the income tax imposed under the law of Papua New Guinea, including
- (i) the salary or wages tax;
 - (ii) the additional profits tax upon taxable additional profits from mining operations;
 - (iii) the additional profits tax upon taxable additional profits from petroleum operations;
 - (iv) the specific gains tax upon taxable specific gains; and
 - (v) the dividend withholding tax upon taxable dividend income;
- (hereinafter referred to as “Papua New Guinea tax”).

¹ Came into force on 20 December 1991, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 29.

(2) This Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Convention in addition to, or in place of, the taxes of that Contracting State referred to in paragraph (1) of this Article. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which are made in their respective taxation laws.

ARTICLE 3

General definitions

- (1) In this Convention, unless the context otherwise requires:
- (a) the term “United Kingdom” means Great Britain and Northern Ireland, including any area outside the territorial sea of the United Kingdom which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of the United Kingdom concerning the Continental Shelf, as an area within which the rights of the United Kingdom with respect to the sea bed and sub-soil and their natural resources may be exercised;
 - (b) the term “Papua New Guinea” means the Independent State of Papua New Guinea and, when used in a geographical sense, includes any area adjacent to the territorial limits of Papua New Guinea in respect of which there is for the time being in force, in accordance with or consistent with international law, a law of Papua New Guinea dealing with the exploitation of any of the natural resources of the Continental Shelf, its sea-bed and subsoil;
 - (c) the term “national” means:
 - (i) in relation to the United Kingdom, any British citizen, or any British subject not possessing the citizenship of any other Commonwealth country or territory, provided he has the right of abode in the United Kingdom; and any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the law in force in the United Kingdom;
 - (ii) in relation to Papua New Guinea, any Papua New Guinea citizen and includes any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the law in force in Papua New Guinea;
 - (d) the terms “a Contracting State” and “the other Contracting State” mean the United Kingdom or Papua New Guinea as the context requires;
 - (e) the term “person” comprises an individual, a company and any other body of persons, but does not include partnerships;
 - (f) the term “company” means any body corporate or any entity which is treated as a company or body corporate for tax purposes;
 - (g) the terms “enterprise of a Contracting State” and “enterprise of the other Contracting State” mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

- (h) the term “competent authority” means, in the case of the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative, and in the case of Papua New Guinea, the Chief Collector of Taxes or an authorised representative of the Chief Collector of Taxes.
- (2) In this Convention, the terms “United Kingdom tax” and Papua New Guinea tax” do not include any penalty or interest imposed under the law of either Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Convention.
- (3) As regards the application of this Convention by a Contracting State any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 4

Fiscal domicile

- (1) For the purposes of this Convention, the term “resident of a Contracting State” means any person who, under the law of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.
- (2) A person is not a resident of a Contracting State for the purposes of this Convention if he is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.
- (3) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined in accordance with the following rules:
- (a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
 - (b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has no permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;
 - (c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;
 - (d) if he is a national of both States or is a national of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.
- (4) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then its status shall be determined in accordance with the following rules:
- (a) that person shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is located;
 - (b) if it is not possible to determine that person’s status under paragraph (4)(a) of this Article the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to do so by mutual agreement.

(5) Notwithstanding paragraph (4) of this Article, where a trust estate within the meaning of the laws of Papua New Guinea is at the same time a settlement under the laws of the United Kingdom, and;

- (a) the trust estate is treated by the laws of Papua New Guinea as a resident trust estate; and
- (b) the trustees of the settlement are, according to the laws of the United Kingdom, all resident or treated by those laws as resident in the United Kingdom;

for the purposes of this Convention that trust estate shall not be regarded as a resident of Papua New Guinea and those trustees shall not be regarded as a body of persons which is a resident of the United Kingdom.

ARTICLE 5

Permanent establishment

(1) For the purposes of this Convention, the term “permanent establishment” means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

(2) The term “permanent establishment” includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
- (g) an installation or structure used for the exploration or exploitation of natural resources; and
- (h) an agricultural, pastoral or forestry property.

(3) A building site or construction or installation or assembly project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than 183 days in any 365 day period,

(4) An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in one of the Contracting States and to carry on business through that permanent establishment if services are furnished in that State, including consultancy services through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purposes (other than agents of an independent status within the meaning of paragraph (7) of this Article) and those activities continue for the same or a connected project within that State for a period or periods amounting in aggregate to more than 183 days in any 365 day period.

(5) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage or display of goods or merchandise belonging to the enterprise;

- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;
 - (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
 - (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or of collecting information, for the enterprise;
 - (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
 - (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs (a) to (e) of this paragraph, provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.
- (6) A person acting in one of the Contracting States on behalf of an enterprise of the other Contracting State—other than an agent of an independent status to whom paragraph (7) applies—shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the first-mentioned State if:
- (a) the person has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless the person's activities are limited to the mere purchase of goods or merchandise for the enterprise;
 - (b) the person has no such authority, but habitually maintains in that State a stock of goods or merchandise from which the person regularly delivers in that State goods or merchandise on behalf of the enterprise; or
 - (c) in so acting, the person manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.
- (7) An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.
- (8) The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

Income from real property

- (1) Income derived by a resident of a Contracting State from real property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
- (2) The term “real property” shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to real property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property

apply, usufruct of real property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, or the right to explore for, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as real property.

(3) The provisions of paragraph (1) of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of real property.

(4) Any interest or right referred to in paragraph (2) shall be regarded as situated where the land, mineral deposits, sources and other natural resources, as the case may be, are situated or where the exploration may take place.

(5) The provisions of paragraphs (1) and (3) of this Article shall also apply to the income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business profits

(1) The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is directly or indirectly attributable to that permanent establishment.

(2) Where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and independent enterprise.

(3) In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including an allocation of executive and general administrative expenses incurred for the purposes of the enterprise as a whole, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

(4) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(5) Where profits include items which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

(6) Nothing in this Article shall affect the operation of:

(a) any law of Papua New Guinea in so far as it relates to the tax chargeable on that part, deemed to be taxable income, of an insurance premium paid to an enterprise of the United Kingdom, provided that the tax rate applied to such income shall not exceed the rate which would be imposed on the income of a corporation resident in Papua New Guinea and carrying on an insurance business; or

- (b) the law of Papua New Guinea relating to the deduction of tax from receipts derived by a foreign contractor from a prescribed contract within the meaning of that law, where, in accordance with this Convention, that contractor is a resident of the United Kingdom with a permanent establishment in Papua New Guinea.

Provided that if the relevant law in force in either Contracting State at the date of signature of this Convention is varied (other than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

ARTICLE 8

Shipping

- (1) Profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of ships for the carriage of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shall be taxable only in that State except where the operation is carried on wholly or in part in the other Contracting State. Where the operation is so carried on such profits derived from the carriage of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shipped in the other Contracting State for delivery in that State may be taxed in that State.
- (2) Profits derived by an enterprise of a Contracting State from containers in the course of a business principally consisting of the operation of ships for the carriage of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shall be taxable only in that State except in a case where the containers are shipped in the other Contracting State for delivery in that State. In that case the profits of the enterprise from the containers for the period for which the containers are so shipped may be taxed in that State.
- (3) For the purpose of paragraph (2) of this Article profits are derived from containers if the profits are derived from the use, maintenance or rental of containers (including trailers and related equipment for the transport of containers) used for the transport or storage of livestock, mail, goods or merchandise.
- (4) Profits derived by an enterprise of a Contracting State from a contract which provides for the rental of a ship on a bareboat basis in the course of a business principally consisting of the operation of ships for the carriage of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shall be taxable only in that State except where the profits are derived from a contract under which the ship is used wholly or mainly in the other Contracting State. If the ship is so used the profits from that contract may be taxed in that State.
- (5) Where an enterprise of a Contracting State derives profits from participation in a pool, a joint venture or an international operating agency, the provisions of this Article shall apply to those profits to the extent that they would have applied had the activities carried on jointly been undertaken exclusively by the enterprise.

ARTICLE 9

Air transport

- (1) Profits from the operation of aircraft in international traffic derived by an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State.

(2) Where profits within paragraph (1) of this Article are derived by an enterprise of a Contracting State from participation in a pool, a joint venture or an international operating agency, the profits attributable to that enterprise shall be taxable only in that State.

(3) For the purpose of this Article the operation of aircraft in international traffic means any transport by an aircraft operated by an enterprise of a Contracting State except where the aircraft is operated solely between places in the other Contracting State.

ARTICLE 10

Associated enterprises

(1) Where:

- (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State;

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

(2) Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State, and taxes accordingly, profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the Profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

ARTICLE 11

Dividends

(1) Dividends derived from a company which is a resident of a Contracting State by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but where the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed 17 per cent of the gross amount of the dividends.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

(3) The term “dividends” as used in this Article means income from shares, or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other

corporate rights assimilated to income from shares by the taxation law of the State of which the company making the distribution is a resident and also includes any other item (other than interest relieved from tax under the provisions of Article 12 of this Convention and distributions from unit trusts created under the law of Papua New Guinea) which, under the law of the Contracting State of which the company paying the dividend is a resident, is treated as a dividend or distribution of a company or, in the case of Papua New Guinea, as a taxable gain.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 15 of this Convention, as the case may be, shall apply.

(5) Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State.

ARTICLE 12

Interest

(1) Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State; but where the beneficial owner of such interest is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of this Article, interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if it is derived and beneficially owned by the Government of the other Contracting State or a local authority thereof or any agency or instrumentality of that Government or local authority.

(4) Notwithstanding the provisions of Article 7 of this Convention and of paragraph (2) of this Article, interest arising in Papua New Guinea which is paid to and beneficially owned by a resident of the United Kingdom shall be exempt from Papua New Guinea tax if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or any other debt-claim or credit guaranteed or insured, by the United Kingdom Export Credits Guarantee Department.

(5) The term “interest” as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and whether or not carrying a right to participate in the debtor’s profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures. The term “interest” shall not include any item which is treated as a distribution under the provisions of Article 11 of this Convention.

(6) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base.

In such case, the provisions of Article 7 or Article 15 of this Convention, as the case may be, shall apply.

(7) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by that permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(8) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

(9) Any provision in the law of either Contracting State relating only to interest paid to a non-resident company shall not operate so as to require such interest paid to a company which is a resident of the other Contracting State to be treated as a distribution or dividend by the company paying such interest. The preceding sentence shall not apply to interest paid to a company which is a resident of one of the Contracting States if more than 50 per cent of the voting power in the company receiving the interest is controlled, directly or indirectly, by a person or persons who are residents of the other Contracting State.

(10) The provisions of this Article shall not apply if the debt-claim in respect of which the interest is paid was created or assigned mainly for the purposes of taking advantage of this Article.

ARTICLE 13

Royalties

(1) Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State; but where the beneficial owner of such royalties is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

(3) The term “royalties” as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films and films or tapes for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment or for any covenant or undertaking restricting the grant to any person of any such rights.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base.

In such case, the provisions of Article 7 or Article 15 of this Convention, as the case may be, shall apply.

(5) Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State where the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(6) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

(7) In this Article, references to royalties paid or to the payment of royalties includes royalties credited or the credit of royalties.

ARTICLE 14

Technical fees

(1) Technical fees arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such technical fees may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the technical fees the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the technical fees.

(3) The term “technical fees” as used in this Article means payments of any kind to any person, other than an employee of the person making the payments, in consideration for any services of a technical, managerial or consultancy nature.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the technical fees, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the technical fees arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the technical fees are effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 15 of this Convention, as the case may be, shall apply.

(5) If a resident of one of the Contracting States, who receives and beneficially owns technical fees which arise in the other Contracting State, so elects for any year of assessment, financial year or year of income, the tax chargeable in respect of those technical fees in the Contracting State in which they arise shall be calculated as if he had a permanent establishment or a fixed base in the last-mentioned Contracting State and as if those technical fees were taxable in accordance with Article 7 or Article 15 of this Convention, as the case may be, as profits attributable to that permanent establishment or fixed base.

(6) Technical fees shall be deemed to arise in a Contracting State where the payer is that State itself, a political sub-division, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the technical fees, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the technical fees was incurred, and such technical fees are borne by that permanent establishment or fixed base, then such technical fees shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(7) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the technical fees paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 15

Independent personal services

(1) Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless:

- (a) he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has such a fixed base, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to that fixed base; or
- (b) his presence in that other Contracting State exceeds in aggregate 183 days in any 365 day period. In that case, so much of the income as is derived from his activities in that other Contracting State may be taxed in that State.

(2) The term “professional services” includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 16

Dependent personal services

(1) Subject to the provisions of Articles 17, 19, 20 and 21 of this Convention, salaries, wages, gratuities and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any 365 day period; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.
- (d) the remuneration is, or upon the application of this Article will be, subject to tax in the first-mentioned State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft, other than a ship or aircraft operated solely between places in one Contracting State, may be taxed in the Contracting State of which the employer is a resident. Where the employment is exercised aboard a ship or aircraft operated solely between places in one Contracting State paragraphs (1) and (2) of this Article shall apply.

ARTICLE 17

Directors' fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 18

Artistes and athletes

(1) Notwithstanding the provisions of Article 15 and Article 16 of this Convention, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

(2) Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 15 and 16 of this Convention, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

ARTICLE 19

Pensions and annuities

(1) Pensions and other similar remuneration paid in consideration of past employment to a resident of a Contracting State and any annuity paid to such a resident shall be taxable only in that Contracting State provided that such pension or annuity is subject to tax in that Contracting State.

(2) The term “annuity” means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money’s worth.

ARTICLE 20

Government service

(1) (a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered in the discharge of government functions to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

(i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

(2) The provisions of Article 16 and Article 17 of this Convention shall apply to remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 21

Students

Payments which a student or business apprentice who is, or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 22

Income not expressly mentioned

(1) Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, which are not dealt with in the foregoing Articles of this Convention, other than income paid out of trusts or the estates of deceased persons in the course of administration, shall be taxable only in that State.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply to income, other than income from real property as defined in paragraph (2) of Article 6 of this Convention, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 15 of this Convention, as the case may be, shall apply.

ARTICLE 23

Elimination of double taxation

(1) Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof):

- (a) Papua New Guinea tax payable under the laws of Papua New Guinea and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, on profits or income from sources within Papua New Guinea (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to the same profits or income by reference to which the Papua New Guinea tax is computed;
- (b) in the case of a dividend paid by a company which is a resident of Papua New Guinea to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to any Papua New Guinea tax for which credit may be allowed under the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph) the Papua New Guinea tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

(2) Subject to the provisions of the law of Papua New Guinea from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Papua New Guinea tax of tax paid in a

country outside Papua New Guinea (which shall not affect the general principle hereof), tax paid under the law of the United Kingdom and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Papua New Guinea for the purposes of the law of Papua New Guinea relating to Papua New Guinea tax from sources in the United Kingdom (not including, in the case of a dividend, tax paid in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against Papua New Guinea tax payable in respect of that income.

(3) For the purposes of paragraph (1) of this Article, the term “ Papua New Guinea tax payable ” shall be deemed to include any amount which would have been payable as Papua New Guinea tax for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year on any part thereof under any of the following provisions of Papua New Guinea law:

- (a) Sections 45L, 73(9), 97 or 97A of the Papua New Guinea Income Tax Act 1959 as amended, so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of signature of this Convention, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or
- (b) Sections 72A(3), 73(3) or 73(7) of the Papua New Guinea Income Tax Act 1959 as amended, so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of signature of this Convention, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character: and provided always that the competent authority of Papua New Guinea has certified that any such exemption or relief from Papua New Guinea tax given under these Sections has been granted in order to promote industrial, commercial, scientific, educational or other development in Papua New Guinea and the competent authority of the United Kingdom has accepted that such exemption or relief has been granted for such purpose; or
- (c) any other provision which may subsequently be made granting an exemption or reduction of tax which is agreed by the competent authorities of the Contracting States to be of a substantially similar character, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character.

Provided that relief from United Kingdom tax shall not be given by virtue of this paragraph in respect of income from any source if the income arises in a period starting more than 10 years after the exemption from, or reduction of, Papua New Guinea tax was first granted in respect of that source.

(4) For the purposes of paragraphs (1) and (2) of this Article profits or income owned by a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

ARTICLE 24

Limitation of relief

Where under any provision of this Convention any income is relieved from tax in a Contracting State and, under the law in force in the other Contracting State a person, in respect of that income, is subject to tax by reference to the amount thereof which is remitted to or received in that other Contracting State and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under this Convention in the first-mentioned Contracting State shall apply only to so much of the income as is remitted to or received in the other Contracting State.

ARTICLE 25**Non-discrimination**

- (1) Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.
- (2) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities, provided that this paragraph shall not prevent that other Contracting State from imposing on the profits attributable to a permanent establishment in that Contracting State of a company which is a resident of the first-mentioned Contracting State further tax not exceeding 13 per cent of those profits.
- (3) Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of that first-mentioned State are or may be subjected.
- (4) Except where the provisions of paragraph (1) of Article 10, paragraph (8) of Article 12, paragraph (6) of Article 13 or paragraph (7) of Article 14 of this Convention apply, interest, royalties, technical fees and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.
- (5) Nothing contained in this Article shall be construed as obliging either Contracting State to grant to individuals not resident in that State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes, which are granted to individuals so resident.
- (6) The provisions of this Article shall apply to the taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 26**Mutual agreement procedure**

- (1) Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident.
- (2) The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

ARTICLE 27

Exchange of information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or for the prevention of fraud or the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of this Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall be disclosed only to persons (including a court or administrative body) involved in the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes which are the subject of this Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

(2) In no case shall the provisions of paragraph (1) of this Article be construed as to impose on the competent authority of either Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice prevailing in either Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of either Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

ARTICLE 28

Diplomatic agents and consular officials

(1) Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic or permanent missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of Article 4 of this Convention, an individual who is a member of a diplomatic or permanent mission or consular post of a Contracting State or any third State which is situated in the other Contracting State or who is an official of an international organisation, and any members of the family of such an individual, shall not be deemed to be a resident of the other State if he is subject to tax on income or capital gains in that other State only if he derives income from sources therein.

ARTICLE 29

Entry into force

Each of the Contracting States shall notify to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Convention. The Convention shall enter into force on the date of the later of these notifications and shall thereupon have effect:

- (a) in the United Kingdom:
 - (i) in respect of income tax for any year of assessment beginning on or after 6 April in the calendar year next following that in which the later of these notifications is given;
 - (ii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the later of these notifications is given; and
- (b) in Papua New Guinea:
 - (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the later of these notifications is given;
 - (ii) in respect of other Papua New Guinea tax, in relation to income of any year of income beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the later of these notifications is given.

ARTICLE 30

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Convention by giving notice of termination, through the diplomatic channel, at least six months before the end of any calendar year beginning after the expiration of five years from the date of entry into force of the Convention. In such event, the Convention shall cease to have effect:

- (a) in the United Kingdom:
 - (i) in respect of income tax for any year of assessment beginning on or after 6 April in the calendar year next following that in which the notice is given;
 - (ii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the notice is given; and
- (b) in Papua New Guinea:
 - (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice is given;
 - (ii) in respect of other Papua New Guinea tax, in relation to income of any year of income beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in duplicate at London this 17th day of September 1991.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

CAITHNESS

For the Government
of the Independent State
of Papua New Guinea:

W. NOEL LEVY

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONVENTION¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT INDÉPENDANT DE PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Etat indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée,

Désireux de conclure une convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. PERSONNES VISÉES

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents de l'un des Etats contractants ou des deux.

Article 2. IMPÔTS VISÉS

1) Les impôts qui font l'objet de la présente Convention sont les suivants :

a) Au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

- i) L'impôt sur le revenu; et
- ii) L'impôt sur les sociétés;

(ci-après dénommés « impôt du Royaume-Uni »);

b) En Papouasie-Nouvelle-Guinée :

- i) L'impôt sur les traitements et les salaires;
- ii) L'impôt sur les bénéfices supplémentaires touchant les bénéfices supplémentaires imposables provenant des activités extractives;
- iii) L'impôt sur les bénéfices supplémentaires touchant les bénéfices supplémentaires imposables provenant des activités pétrolières;
- iv) L'impôt sur les gains spécifiques touchant les gains spécifiques imposables; et
- v) L'impôt retenu à la source sur les dividendes touchant les revenus imposables provenant de dividendes;

(ci-après dénommés « impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée »).

2) La présente Convention s'applique également à tout impôt de nature identique ou analogue que l'un ou l'autre des Etats contractants peut, après la date de signature de la Convention, ajouter ou substituer aux impôts en vigueur. Les auto-

¹ Entrée en vigueur le 20 décembre 1991, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 29.

rités compétentes des Etats contractants se communiquent toutes modifications de fond apportées à leurs législations fiscales respectives.

Article 3. DÉFINITIONS GÉNÉRALES

1) Aux fins de la présente Convention, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente :

a) L'expression « Royaume-Uni » s'entend de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, y compris toute région située en dehors des eaux territoriales du Royaume-Uni qui, conformément au droit international, a été ou peut être désignée, en application de la législation du Royaume-Uni relative au plateau continental, comme constituant une région à l'intérieur de laquelle le Royaume-Uni peut exercer ses droits sur les fonds marins et leur sous-sol et leurs ressources naturelles;

b) L'expression « Papouasie-Nouvelle-Guinée » s'entend de l'Etat indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée, y compris toute région adjacente aux limites de la Papouasie-Nouvelle-Guinée à l'égard de laquelle il existe à l'heure actuelle, conformément au droit international et compatible avec celui-ci, une loi de la Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'exploitation des ressources naturelles du plateau continental, ses fonds marins et leur sous-sol;

c) Le terme « ressortissant » désigne :

- i) Dans le cas du Royaume-Uni, tout citoyen britannique ou tout sujet britannique ne possédant pas la citoyenneté de tout autre pays ou territoire du Commonwealth, pourvu que l'intéressé ait le droit de séjourner au Royaume-Uni; et de toute personne morale, société de personnes, association ou autre sujet de droit qui tient son statut du droit en vigueur au Royaume-Uni;
- ii) Dans le cas de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, tout citoyen, y compris toute personne morale, société de personnes, association ou autre sujet de droit, qui tient son statut du droit en vigueur en Papouasie-Nouvelle-Guinée;

d) Les expressions « l'un des Etats contractants » et « l'autre Etat contractant » s'entendent, selon le contexte, du Royaume-Uni ou de la Papouasie-Nouvelle-Guinée;

e) L'expression « personne » couvre une personne physique, une société et tout autre groupement de personnes à l'exception des sociétés de personnes;

f) L'expression « société » s'entend de toute personne morale ou de toute entité assimilée à une personne morale au regard de l'impôt;

g) Les expressions « entreprises de l'un des Etats contractants » et « entreprise de l'autre Etat contractant » s'entendent, respectivement, d'une entreprise exploitée par un résident de l'un des Etats contractants et d'une entreprise exploitée par un résident de l'autre Etat contractant;

h) L'expression « autorité compétente » s'entend, dans le cas du Royaume-Uni, des Commissioners of Inland Revenue ou de leur représentant et, dans le cas de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, du Percepteur en chef des impôts ou de son représentant autorisé.

2) Aux fins du présent Accord, les expressions « impôt du Royaume-Uni » et « impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée » n'englobent pas les amendes ou les inté-

rêts perçus en vertu de la législation en vigueur dans l'un ou l'autre des Etats contractants relative aux impôts qui font l'objet de la présente Convention.

3) Aux fins de l'application de la Convention par l'un des Etats contractants, une expression non définie dans la Convention aura, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente, le sens que lui attribue le droit de cet Etat au regard des impôts auxquels s'applique la Convention.

Article 4. DOMICILE FISCAL

1) Aux fins de la présente Convention, l'expression « résident de l'un des Etats contractants » s'entend de toute personne qui, en vertu de la législation de cet Etat, est assujettie à l'impôt dans ledit Etat en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère du même ordre.

2) Une personne n'est pas un résident d'un Etat contractant aux fins de la présente Convention lorsqu'elle est imposable dans cet Etat uniquement en ce qui concerne des revenus provenant de sources situées dans cet Etat.

3) Si, par application des dispositions du paragraphe 1, une personne physique se trouve être un résident des deux Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) La personne est réputée être un résident de l'Etat où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux Etats, elle est réputée être un résident de l'Etat avec lequel elle a les liens personnels et économiques les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) Si l'on ne peut déterminer dans quel Etat se trouve le centre de ses intérêts vitaux ou si elle ne dispose de foyer d'habitation permanent dans aucun des deux Etats, la personne est réputée être un résident de l'Etat où elle séjourne habituellement;

c) Si elle séjourne habituellement dans les deux Etats ou si elle ne séjourne habituellement dans aucun d'eux, la personne est réputée être un résident de l'Etat dont elle est un ressortissant;

d) Si la personne est un ressortissant des deux Etats ou ne l'est d'aucun des deux, les autorités compétentes des Etats contractants règlent la question d'un commun accord.

4) Si, par application des dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux Etats contractants, son statut est alors déterminé conformément aux règles suivantes :

a) Ladite personne est présumée être un résident de l'Etat dans lequel son siège de direction effective est situé; et

b) S'il s'avère impossible de déterminer le statut de ladite personne sur la base de l'alinéa a du paragraphe 4 du présent article, les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent d'y parvenir par voie d'accord mutuel.

5) Nonobstant les dispositions du paragraphe 4 du présent article, lorsqu'une succession fiduciaire, au sens de la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, est en même temps un établissement en vertu de la législation du Royaume-Uni, et que :

a) La succession fiduciaire est considérée par la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée comme une succession fiduciaire qui est un résident; et que

b) Les représentants de l'établissements sont tous, en vertu de la législation du Royaume-Uni, des résidents du Royaume-Uni et traités comme tels par ladite législation;

aux fins de la présente Convention, ladite succession fiduciaire n'est pas considérée comme un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et lesdits représentants ne sont pas considérés comme un groupement de personnes qui serait un résident du Royaume-Uni.

Article 5. ETABLISSEMENT STABLE

1) Aux fins de la présente Convention, l'expression « établissement stable » désigne un centre d'affaires fixe où s'exerce en tout ou en partie l'activité de l'entreprise.

2) Sont, notamment, considérés comme établissements stables :

a) Un siège de direction;

b) Une succursale;

c) Un bureau;

d) Une usine;

e) Un atelier;

f) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;

g) Une installation ou structure utilisée pour la prospection des ressources naturelles; et

h) Une exploitation agricole ou forestière ou un élevage.

3) Un chantier de construction, d'installation ou de montage ne constitue un établissement stable que si sa durée est de plus de 183 jours au cours de toute période de 365 jours.

4) Une entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans l'un des Etats contractants par l'intermédiaire duquel elle exerce une activité commerciale ou industrielle lorsque des services sont assurés dans cet Etat, y compris en qualité de consultant au moyen d'employés ou d'autres membres de son personnel recrutés à ces fins par l'entreprise (autres que des agents exerçant une activité indépendante au sens du paragraphe 7 du présent article) et que l'activité se poursuit dans le cadre d'un même projet ou d'un projet qui se rattache à cette activité, dans ledit Etat, pour une ou des périodes d'une durée totale de 183 jours au cours de toute période de 365 jours.

5) Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, l'expression « établissement stable » n'est pas réputée couvrir :

a) L'usage d'installations aux seules fins de stockage ou d'exposition de produits ou marchandises appartenant à l'entreprise;

b) L'entreposage de produits ou marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de stockage ou d'exposition;

c) L'entreposage de produits ou marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

d) Le maintien d'une installation fixe d'affaires aux seules fins d'acheter des produits ou marchandises ou de recueillir des renseignements pour l'entreprise;

e) Le maintien d'une installation fixe d'affaires aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, d'autres activités de caractère préparatoire ou auxiliaire;

f) Le maintien d'une installation fixe d'affaires aux seules fins d'exercer, selon quelque combinaison que ce soit, des activités visées aux alinéas a à e, pourvu que l'activité cumulée de l'installation fixe d'affaires ait un caractère préparatoire ou auxiliaire.

6) Une personne agissant dans un Etat contractant pour une entreprise de l'autre Etat contractant — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7 — est considérée comme étant un établissement stable de ladite entreprise dans le premier Etat contractant lorsque :

a) Ladite personne dispose dans cet Etat du pouvoir, qu'elle y exerce habituellement, de conclure des contrats au nom de l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées qu'à l'achat de produits ou de marchandises pour l'entreprise;

b) Ladite personne, ne disposant pas de ce pouvoir, conserve habituellement dans ledit Etat un stock de produits ou de marchandises sur lequel elle prélève régulièrement des produits ou marchandises aux fins de livraison pour le compte de l'entreprise; ou

c) Ce faisant, ladite personne fabrique ou transforme dans cet Etat, pour le compte de l'entreprise, des biens ou des marchandises appartenant à l'entreprise.

7) Une entreprise n'est pas réputée avoir un établissement stable dans l'un des Etats contractants du seul fait qu'elle y exerce une activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou d'un autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ce dernier agisse dans le cadre ordinaire de son activité.

8) Le fait qu'une société qui est un résident de l'un des Etats contractants contrôle une société ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre Etat contractant ou qui y exerce son activité, que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou autrement, ne suffit pas, en soi, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

Article 6. REVENUS IMMOBILIERS

1) Les revenus qu'un résident de l'un des Etats contractants tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre Etat contractant peuvent être imposés dans ce dernier.

2) L'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue le droit de l'Etat contractant où les biens considérés sont situés. L'expression couvre en tout état de cause les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits régis par les dispositions du droit commun de la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits donnant lieu au paiement de rémunérations variables ou fixes en contrepartie de l'exploitation, ou du droit d'exploitation, de gisements minéraux, de sources et d'autres ressources naturelles; les navires, les bateaux et les aéronefs ne sont pas réputés constituer des biens immobiliers.

3) Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent aux revenus provenant tant de l'exploitation directe que de la location ou d'une quelconque autre forme d'exploitation des biens immobiliers.

4) Les intérêts ou les droits visés au paragraphe 2 sont considérés comme étant situés soit là où se trouvent la propriété foncière, les gisements minéraux, les sources et d'autres ressources naturelles, selon le cas, ou soit au lieu de l'exploitation.

5) Les dispositions des paragraphes 1 et 3 du présent article s'appliquent aussi aux revenus provenant de biens immobiliers d'une entreprise et aux revenus provenant de biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7. BÉNÉFICES DES ENTREPRISES

1) Les bénéfices d'une entreprise de l'un des Etats contractants ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Dans ce cas, lesdits bénéfices ne peuvent être imposés dans l'autre Etat que dans la mesure où ils sont imposables audit établissement stable.

2) Lorsqu'une entreprise de l'un des Etats contractants exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé à cet établissement stable, dans chaque Etat contractant, les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait eu le statut d'entreprise distincte et indépendante.

3) Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses encourues aux fins poursuivies par cet établissement, y compris une allocation destinée aux dépenses de direction et aux frais généraux d'administration encourus aux fins de l'ensemble de l'entreprise, que ce soit dans l'Etat où est situé l'établissement stable ou ailleurs.

4) Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du seul fait qu'il a acheté des produits ou marchandises pour l'entreprise.

5) Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions du présent article s'entendent sans préjudice des dispositions de ces autres articles.

6) Aucune disposition du présent article ne porte atteinte à l'application :

a) D'une loi de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, dans la mesure où celle-ci concerne l'impôt imputable à la portion considérée comme étant un revenu imposable, d'une prime d'assurance payée à une société du Royaume-Uni, pourvu que le taux d'imposition applicable audit revenu n'excède pas le taux qui serait imposé sur le revenu d'une société d'assurance résidant en Papouasie-Nouvelle-Guinée; ou

b) De la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'abattement fiscal des recettes qu'un entrepreneur étranger tire d'un contrat spécifique au sens de ladite législation, lorsque, conformément à la présente Convention, ledit entrepreneur est un résident du Royaume-Uni qui possède un établissement stable en Papouasie-Nouvelle-Guinée.

Si la législation pertinente en vigueur dans l'un ou l'autre des Etats contractants à la date de la signature de la présente Convention devait être modifiée (autrement que de façon restreinte n'affectant pas son caractère général), les Etats contractants

se consulteront afin de parvenir à un accord sur toute modification du présent paragraphe qui pourrait s'avérer opportune.

Article 8. NAVIGATION MARITIME

1) Les bénéfices qu'une entreprise d'un Etat contractant tire de l'exploitation de navires pour le transport de passagers, du bétail, du courrier, de produits ou de marchandises ne sont imposables que dans ledit Etat sauf lorsque l'exploitation a lieu, en tout ou en partie, dans l'autre Etat contractant. Lorsque l'exploitation s'effectue ainsi, les bénéfices tirés du transport de passagers, du bétail, du courrier, de produits ou de marchandises expédiés vers l'autre Etat contractant en vue de leur livraison dans ledit Etat sont imposables dans cet Etat.

2) Les bénéfices qu'une entreprise d'un Etat contractant tire de conteneurs à l'occasion de ses activités portant sur l'exploitation de navires pour le transport de passagers, du bétail, du courrier, de produits ou marchandises ne sont imposables que dans cet Etat sauf lorsque les conteneurs sont expédiés vers l'autre Etat contractant en vue de leur livraison dans ledit Etat. En pareil cas, les bénéfices que l'entreprise tire des conteneurs pendant la période au cours de laquelle les conteneurs sont ainsi expédiés sont imposables dans ledit Etat.

3) Aux fins du paragraphe 2 du présent article, les bénéfices sont considérés comme provenant des conteneurs lorsqu'ils résultent de l'exploitation, de l'entretien ou de la location desdits conteneurs (y compris les remorques et les matériels connexes utilisés pour le transport de conteneurs) servant au transport ou au dépôt du bétail, du courrier, des produits et des marchandises.

4) Les bénéfices qu'une entreprise d'un Etat contractant tire d'un contrat de location d'un navire sur la base d'un affrètement coque nue dans le cadre d'activités comportant principalement l'exploitation de navires pour le transport de passagers, du bétail, du courrier, de produits ou de marchandises ne sont imposables que dans ledit Etat sauf lorsque lesdits bénéfices sont la conséquence d'un contrat en vertu duquel le navire est utilisé exclusivement ou principalement dans l'autre Etat contractant. En pareil cas, les bénéfices résultant du contrat sont imposables dans cet autre Etat.

5) Lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant tire des bénéfices de sa participation à un pool, à une exploitation en commun ou à un organisme international d'exploitation, les dispositions du présent article s'appliquent à ces bénéfices dans la mesure où elles se seraient appliquées si les activités exercées conjointement avaient été exercées exclusivement par l'entreprise.

Article 9. TRANSPORT AÉRIEN

1) Les bénéfices qu'une entreprise d'un Etat contractant tire de l'exploitation d'aéronefs, en trafic international, ne sont imposables que dans cet Etat.

2) Lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant tire les bénéfices visés au paragraphe 1 ci-avant d'un pool, d'une exploitation en commun ou d'un organisme international d'exploitation, lesdits bénéfices attribuables à ladite entreprise ne sont imposables que dans cet Etat.

3) Aux fins du présent article, l'exploitation d'aéronefs en trafic international désigne tout transport par aéronefs exploités par une entreprise d'un Etat contrac-

tant, sauf lorsque lesdits aéronefs sont exploités uniquement entre des points situés dans l'autre Etat contractant.

Article 10. ENTREPRISES ASSOCIÉES

1) Lorsque :

a) Une entreprise de l'un des Etats contractants participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou bien

b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'un des Etats contractants et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et que, dans l'un ou l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre entreprises indépendantes, les bénéfices qui, n'étaient ces conditions, auraient été acquis par l'une de ces entreprises mais ne l'ont pas été du fait de ces conditions peuvent être inclus dans les bénéfices de l'entreprise considérée et imposés en conséquence.

2) Lorsque l'un des Etats contractants inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cet Etat et impose en conséquence des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre Etat contractant a été imposée dans cet autre Etat et que les bénéfices ainsi inclus qui auraient été acquis par l'entreprise du premier Etat si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre entreprises indépendantes, cet autre Etat procède alors à un ajustement approprié du montant de l'impôt imputé auxdits bénéfices. Afin de déterminer ledit ajustement, il est tenu compte des autres dispositions de la présente Convention et il est loisible aux autorités compétentes des Etats contractants de se consulter si cela s'avère nécessaire.

Article 11. DIVIDENDES

1) Les dividendes provenant d'une société qui est un résident de l'un des Etats contractants et dont le bénéficiaire est un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2) Toutefois, ces dividendes sont également imposables dans l'Etat contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident, et cela conformément à la législation dudit Etat, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 17 p. 100 du montant brut des dividendes.

Le présent paragraphe ne porte pas atteinte à l'imposition de la société en ce qui concerne les bénéfices servant à payer les dividendes.

3) Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus d'actions ou d'autres droits, à l'exception des créances assorties d'un droit de participation aux bénéfices, ainsi que d'autres parts sociales assimilées aux revenus provenant d'actions par la législation fiscale de l'Etat dont la société distributrice est un résident; ce terme comprend également tout autre élément (autre que les intérêts exonérés d'impôt aux termes des dispositions de l'article 12 de la présente Convention et les distributions effectuées par des groupes fiduciaires établis en vertu de la

législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée) qui, aux termes de la législation de l'Etat contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident, est traité comme un dividende ou une répartition d'une société ou, dans le cas de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, comme un gain imposable.

4) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident de l'un des Etats contractants, exerce, dans l'autre Etat contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident, une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans ledit Etat une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe. En pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 15 sont applicables.

5) Lorsqu'une société qui est un résident de l'un des Etats contractants tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut prélever aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre Etat ou bien dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat; l'autre Etat ne peut pas non plus prélever un impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués en tant que telle, sur les bénéfices correspondants de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent, en tout ou en partie, en bénéfices ou revenus provenant de cet autre Etat.

Article 12. INTÉRÊTS

1) Les intérêts provenant de l'un des Etats contractants et payés à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2) Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet Etat; mais si le bénéficiaire effectif des intérêts est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 p. 100 du montant brut des intérêts.

3) Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article, les intérêts provenant de l'un des Etats contractants sont exonérés d'impôt dans cet Etat lorsqu'ils sont tirés par le Gouvernement de l'autre Etat contractant qui en est le bénéficiaire effectif ou par une collectivité locale ou tout organisme de ce Gouvernement.

4) Nonobstant les dispositions de l'article 7 de la présente Convention et du paragraphe 2 du présent article, les intérêts provenant de Papouasie-Nouvelle-Guinée qui sont payés à un résident du Royaume-Uni qui en est également le bénéficiaire effectif sont exonérés d'impôt en Papouasie-Nouvelle-Guinée lorsqu'ils sont payés au titre d'un prêt accordé, garanti ou assuré, ou de toute autre créance ou crédit garantis ou assurés par l'Export Credits Guarantee Department du Royaume-Uni.

5) Au sens du présent article, le terme « intérêts » désigne des revenus de créances de toute nature, assorties ou non d'une garantie hypothécaire ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment des revenus de fonds publics et d'obligations d'emprunts. Ce terme ne couvre pas les éléments qui sont considérés comme une répartition en vertu des dispositions de l'article 11 de la présente Convention.

6) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident de l'un des Etats contractants, exerce, dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans ledit Etat une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à l'établissement ou à la base fixe.

En pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 15 sont applicables.

7) Les intérêts sont considérés comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable ou une base fixe, pour lesquels la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supportent la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'Etat où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

8) Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou entre tous deux et une tierce personne, le montant des intérêts excède, pour une raison quelconque, celui dont le débiteur et le bénéficiaire effectif seraient convenus en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. En pareil cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable, conformément à la législation de chaque Etat contractant, compte dûment tenu des autres dispositions de la présente Convention.

9) Aucune disposition du droit de l'un des Etats contractants qui porterait seulement sur les intérêts payés à une société non résidente n'entraîne l'assimilation obligatoire des intérêts payés à une société qui est un résident de l'autre Etat contractant à des bénéfices distribués par la société payant lesdits intérêts. Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas aux intérêts payés à une société d'un Etat contractant dont plus de 50 p. 100 des voix sont contrôlées, directement ou indirectement, par une ou des personnes qui sont des résidents de l'autre Etat contractant.

10) Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas lorsque la créance au titre de laquelle les intérêts sont payés a été créée ou cédée aux fins de tirer profit du présent article.

Article 13. REDEVANCES

1) Les redevances provenant de l'un des Etats contractants qui sont payées à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2) Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif desdites redevances est un ressortissant de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 p. 100 du montant brut des redevances.

3) Au sens du présent article, l'expression « redevances » s'entend des rémunérations de toute nature perçues en contrepartie de l'usage ou de la cession de l'usage d'un droit d'auteur sur une œuvre littéraire, artistique ou scientifique (y compris les films cinématographiques et les films ou enregistrements pour la télévision ou la radiodiffusion), d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce,

d'un dessin ou modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets; ou en contrepartie de l'usage ou de la cession de l'usage d'un matériel industriel, commercial ou scientifique, ou à la suite de clauses ou d'arrangements restreignant l'octroi de tels droits à toute personne.

4) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident de l'un des Etats contractants, exerce, dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans cet Etat une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement à l'établissement ou à la base fixe.

En pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou éventuellement de l'article 15 sont applicables.

5) Les redevances sont considérées comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lesquels l'engagement donnant lieu aux redevances a été contracté et qui supportent la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'Etat où l'établissement stable ou la base fixe sont situés.

6) Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou entre tous deux et une tierce personne, le montant des redevances payées excède, pour une raison quelconque, celui dont le débiteur et le bénéficiaire effectif seraient convenus en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. En pareil cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable conformément à la législation de chaque Etat contractant, compte dûment tenu des autres dispositions de la présente Convention.

7) Dans le présent article, les références aux redevances payées ou au paiement de redevances comprennent les redevances portées au crédit d'une personne ou d'un crédit de redevances.

Article 14. HONORAIRES TECHNIQUES

1) Les honoraires techniques provenant de l'un des Etats contractants et qui sont payés à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2) Toutefois, ces honoraires techniques sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où ils proviennent et conformément à la législation de cet Etat, mais lorsque lesdits honoraires sont versés à une personne qui en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi perçu ne doit pas dépasser 10 p. 100 du montant brut des honoraires techniques.

3) L'expression « honoraires techniques » au sens du présent article désigne les rémunérations de toute nature versées à une personne, autre qu'un salarié de la personne versant les rémunérations, en contrepartie de services de caractère technique, de gestion ou de consultant.

4) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas si la personne qui reçoit les honoraires techniques, réside d'un Etat contractant, exerce, dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les honoraires techniques, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que les honoraires techniques se rattachent effectivement à cet établissement stable ou à cette base fixe. Dans ces cas, les dispositions des articles 7 ou 15, selon le cas, sont applicables.

5) Si un résident de l'un des Etats contractants qui reçoit des honoraires techniques provenant de l'autre Etat contractant dont il est par ailleurs le bénéficiaire effectif en décide ainsi pour toute année d'imposition, exercice financier ou année de revenu, l'impôt imputable auxdits honoraires techniques dans l'Etat contractant d'où ceux-ci proviennent est alors calculé comme si ledit résident possédait un établissement stable ou une base fixe dans ce dernier Etat contractant et comme si lesdits honoraires étaient imposables conformément à l'article 7 ou à l'article 15 de la présente Convention, selon le cas, comme s'il s'agissait de bénéfices imposables audit établissement stable ou à ladite base fixe.

6) Les honoraires techniques sont réputés provenir de sources situées dans un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique ou une activité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque la personne versant les honoraires techniques, qu'elle soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans cet Etat contractant un établissement stable ou une base fixe pour les besoins duquel l'engagement de verser les honoraires techniques a été contracté et qui supporte la charge de ces honoraires techniques, lesdits honoraires techniques sont réputés provenir de l'Etat contractant où l'établissement stable ou la base fixe est situé.

7) Si, par suite des relations particulières existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou entre eux et une tierce personne, le montant des honoraires techniques versés excède, pour quelque raison que ce soit, le montant dont le débiteur et le bénéficiaire seraient convenus, en l'absence de telles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. En pareil cas, la partie excédentaire des paiements demeure imposable conformément à la législation de chaque Etat contractant, compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 15. PROFESSIONS INDÉPENDANTES

1) Les revenus qu'un résident de l'un des Etats contractants tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet Etat à moins que :

a) L'intéressé ne dispose de façon habituelle dans l'autre Etat contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités. En pareil cas, les revenus peuvent être imposés dans l'autre Etat mais uniquement dans la mesure où ils sont imposables à cette base fixe; ou que

b) Sa présence dans l'autre Etat contractant s'étend au-delà d'une durée totale de 183 jours au cours de toute période de 365 jours. En pareil cas, la fraction des revenus qui est tirée des activités exercées dans cet autre Etat est imposable dans cet Etat.

2) L'expression « profession libérale » couvre notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats et assimilés, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 16. PROFESSIONS SALARIÉES

1) Sous réserve des dispositions des articles 16, 18, 19 et 20, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident de l'un des Etats contractants perçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Dans ce dernier cas, les rémunérations perçues au titre de l'emploi peuvent être imposées dans cet autre Etat.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les rémunérations qu'un résident de l'un des Etats contractants perçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat si :

a) Le bénéficiaire séjourne dans cet autre Etat pendant une ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année d'imposition considérée;

b) Les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de cet autre Etat;

c) La charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe de l'employeur dans cet autre Etat; et

d) Les rémunérations sont ou, par application du présent article, seront assujetties à l'impôt dans le premier Etat.

3) Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations perçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef, autre qu'un navire ou un aéronef exploité exclusivement entre des points situés dans l'un des Etats contractants, sont imposables dans l'Etat contractant dont l'employeur est un résident. Lorsque l'emploi est exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité exclusivement entre des points situés dans l'un des Etats contractants, les paragraphes 1 et 2 du présent article s'appliquent.

Article 17. TANTIÈMES

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident de l'un des Etats contractants perçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration d'une société qui est un résident de l'autre Etat contractant peuvent être imposés dans cet autre Etat.

Article 18. ARTISTES ET SPORTIFS

1) Nonobstant les dispositions des articles 15 et 16 de la présente Convention, les revenus qu'un résident de l'un des Etats contractants tire des activités personnelles qu'il exerce dans l'autre Etat contractant en tant qu'artiste du spectacle (artiste de théâtre, de cinéma, de radio ou de télévision) ou musicien ou en tant que sportif peuvent être imposés dans l'autre Etat.

2) Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité ne reviennent pas à l'artiste ou au spor-

tif lui-même mais à une autre personne, ces revenus peuvent être imposés, cela nonobstant les dispositions des articles 7, 15 et 16 dans l'Etat contractant où l'article ou le sportif exerce ses activités.

Article 19. PENSIONS ET RENTES

1) Les pensions et rémunérations analogues versées en contrepartie de l'exercice antérieur d'une activité lucrative non indépendante à un résident de l'un des Etats contractants, ainsi que toute rente versée à un tel résident, ne sont imposables que dans cet Etat sous réserve que lesdites pensions ou rentes soient imposables dans ledit Etat contractant.

2) L'expression « rente » s'entend d'une somme fixe payable périodiquement à terme fixe pendant la vie entière ou pendant une période déterminée ou déterminable en contrepartie d'une prestation adéquate et entière en argent ou appréciable en argent.

Article 20. FONCTIONS PUBLIQUES

1) *a)* Les rémunérations, autres que les pensions, payées par l'un des Etats contractants, l'une de ses subdivisions politiques ou l'une de ses collectivités locales, à une personne physique au titre de services rendus à cet Etat dans l'exécution de fonctions publiques, à cette subdivision ou à cette collectivité ne sont imposables que dans cet Etat.

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet Etat et si la personne physique est un résident de cet Etat qui:

- i) Est un ressortissant de cet Etat; ou
- ii) N'est pas devenu un résident de cet Etat à seule fin de rendre les services considérés.

2) Les dispositions des articles 15 et 17 s'appliquent aux rémunérations et pensions payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par l'un des Etats contractants, l'une de ses subdivisions politiques ou l'une de ses collectivités locales.

Article 21. ETUDIANTS

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est ou qui était, avant de se rendre dans l'un des Etats contractants, un résident de l'autre Etat contractant et qui séjourne dans le premier Etat à seule fin de poursuivre ses études ou sa formation perçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet Etat, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors dudit Etat.

Article 22. REVENUS NON EXPRESSÉMENT MENTIONNÉS

1) Les éléments de revenu d'un résident d'un Etat contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles ci-avant de la présente Convention, autres que les revenus provenant d'une fiducie ou de la succession d'une personne décédée sous administration, ne sont imposables que dans cet Etat.

2) Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers, au sens du paragraphe 2 de l'article 6 de la présente Convention, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident de l'un des Etats contractants, exerce dans l'autre Etat contractant une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans cet Etat une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus se rattache effectivement à l'établissement ou à la base fixe. En pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 15 sont applicables.

Article 23. ELIMINATION DES DOUBLES IMPOSITIONS

1) Sous réserve des dispositions du droit du Royaume-Uni pour ce qui est de l'imputation sur l'impôt du Royaume-Uni de l'impôt exigible dans des territoires situés hors du Royaume-Uni (et cela sans préjudice du principe général ici en cause) :

a) L'impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée exigible en vertu de la législation de ce pays et conformément aux dispositions de la présente Convention, directement ou par voie de retenue, sur les bénéfices ou revenus provenant de sources situées en Papouasie-Nouvelle-Guinée (à l'exclusion, dans le cas d'un dividende, de l'impôt exigible au titre des bénéfices affectés au paiement du dividende) est admis en déduction de l'impôt du Royaume-Uni calculé en fonction des bénéfices, revenus ou gains imposables sur lesquels est calculé l'impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée;

b) Dans le cas d'un dividende distribué par une société qui est un résident de Papouasie-Nouvelle-Guinée, à une société qui est un résident du Royaume-Uni et qui contrôle directement ou indirectement 10 p. 100 au moins des voix attribuées dans la société payant le dividende, l'imputation tient compte (en plus, éventuellement, du crédit d'impôt danois visé à l'alinéa a, de l'impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée que la société doit payer sur les bénéfices affectés au paiement du dividende en question.

2) Sous réserve des dispositions de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée en vigueur à quelque moment que ce soit concernant l'imputation sur l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée de l'impôt dû dans un territoire situé en dehors de la Papouasie-Nouvelle-Guinée (qui ne doivent pas porter atteinte au principe général énoncé dans le présent article), l'impôt du Royaume-Uni payé, directement ou par voie de revenu, en vertu de la législation du Royaume-Uni et conformément aux dispositions de la présente Convention, au titre du revenu tiré par une personne qui est un résident de Papouasie-Nouvelle-Guinée de sources situées au Royaume-Uni (à l'exclusion, dans le cas des dividendes, de l'impôt dû sur les bénéfices servant à payer les dividendes), est admis en déduction de l'impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée payable au titre dudit revenu, aux fins de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée relative aux impôts de Papouasie-Nouvelle-Guinée.

3) Aux fins du paragraphe 1 du présent article, l'expression « impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée » est considérée comme comprenant tout montant qui aurait été payable au titre de l'impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée, pour toute année, si ce n'eut été une exonération ou un abattement fiscal accordé pour l'année en question ou toute portion de ladite année au titre des dispositions suivantes de la législation de Papouasie-Nouvelle-Guinée :

a) Les sections 45L, 73(9), 97 ou 97A de la loi relative à l'impôt sur le revenu (1959), telle qu'amendée, dans la mesure où lesdites sections étaient en vigueur à la

date de la signature de la présente Convention et où elles n'ont pas été modifiées depuis ou, si elles l'ont été, uniquement de façon restreinte n'affectant pas leur caractère général; ou

b) Les sections 72A(3), 73(3) ou 73(7) de la loi relative à l'impôt sur le revenu (1959), telle qu'amendée, dans la mesure où lesdites sections étaient en vigueur à la date de la signature de la présente Convention et où elles n'ont pas été modifiées depuis ou, si elles l'ont été, uniquement de façon restreinte n'affectant pas leur caractère général; et toujours sous réserve que l'autorité compétente de Papouasie-Nouvelle-Guinée a certifié que toute exonération ou abattement accordé en vertu desdites sections l'ont été aux fins de favoriser le développement industriel, commercial, scientifique, éducatif ou toute autre forme de développement en Papouasie-Nouvelle-Guinée et que l'autorité compétente du Royaume-Uni a reconnu que l'exonération ou l'abattement ont été accordés auxdites fins; ou

c) Toute autre disposition qui pourrait ultérieurement accorder une exonération ou une réduction d'impôt à laquelle les autorités compétentes des Etats contractants reconnaîtraient d'un commun accord un caractère sensiblement analogue, si elle n'a pas été modifiée ultérieurement ou n'a subi que des modifications mineures qui n'en altèrent pas le caractère général.

Sous réserve qu'il ne soit pas accordé de dégrèvement d'impôt du Royaume-Uni en vertu du présent paragraphe au titre des revenus provenant d'une source quelconque si ces revenus prennent naissance pendant une période commençant plus de dix ans après que ladite source a bénéficié pour la première fois d'une exonération ou d'une réduction de l'impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée.

4) Aux fins des paragraphes 1 et 2 du présent article, les bénéfices ou revenus perçus par un résident de l'un des Etats contractants qui peuvent être imposés dans l'autre Etat contractant, conformément à la présente Convention, sont réputés avoir leur source dans cet autre Etat.

Article 24. LIMITATION DE L'EXONÉRATION

Lorsqu'en vertu d'une disposition quelconque de la présente Convention un revenu est exonéré de l'impôt de l'un des Etats contractants et qu'en vertu de la législation en vigueur dans l'autre Etat contractant une personne est assujettie à l'impôt à raison du montant dudit revenu qui est transféré ou perçu dans cet autre Etat contractant et non à raison du montant intégral de ce revenu, l'exonération à accorder dans le premier Etat contractant en vertu de la présente Convention ne s'applique qu'au montant du revenu ainsi transféré ou perçu dans l'autre Etat contractant.

Article 25. NON-DISCRIMINATION

1) Les ressortissants de l'un des Etats contractants ne sont soumis dans l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation connexe autre ou plus lourde que celle à laquelle sont ou pourraient être assujettis, dans les mêmes circonstances, les ressortissants de cet autre Etat.

2) L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant n'est pas établie dans cet autre Etat d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre Etat qui exercent la même activité; toutefois, le présent paragraphe n'empêche pas un Etat con-

tractant de percevoir sur les bénéfices imputables à un établissement stable qu'une société qui est un résident de l'autre Etat contractant possède dans cet Etat un impôt qui ne peut dépasser 13 p. 100 de ces bénéfices en plus de l'impôt qui serait perçu sur ces bénéfices.

3) Les entreprises d'un Etat contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre Etat contractant, ne sont soumises dans le premier Etat à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises du premier Etat.

4) Sauf applicabilité des dispositions du paragraphe 1 de l'article 10, du paragraphe 8 de l'article 12, du paragraphe 6 de l'article 13 ou du paragraphe 7 de l'article 14 de la présente Convention, les intérêts, redevances, honoraires techniques et autres sommes payés par une entreprise de l'un des Etats contractants à un résident de l'autre Etat contractant sont déductibles, aux fins du calcul des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier Etat.

5) Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme obligeant l'un ou l'autre des Etats contractants à accorder à des personnes qui ne sont pas des résidents de cet Etat les déductions personnelles, abattements ou réductions d'impôt qu'il accorde aux personnes qui sont des résidents de cet Etat.

6) Les dispositions du présent article s'appliquent aux impôts qui font l'objet de la présente Convention.

Article 26. PROCÉDURE AMIABLE

1) Quiconque estime que les mesures prises par l'un des Etats contractants ou par les deux entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention peut, sans préjudice des voies de recours internes, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont il est un résident.

2) L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et faute de pouvoir elle-même apporter une solution satisfaisante, de régler l'affaire par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

3) Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre toute difficulté ou tout doute éventuels quant à l'interprétation ou l'application de la Convention.

4) Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent communiquer directement entre elles en vue de parvenir à un accord dans le sens prévu au paragraphe précédent.

Article 27. ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS

1) Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements qui se trouvent à leur disposition dans le cadre de leurs législations fiscales respectives dans le cours normal de l'administration et qui s'avèrent nécessaires pour l'application des dispositions de la présente Convention ou pour la prévention de la fraude ou l'administration des dispositions statutaires visant à prévenir l'éva-

sion légale en matière d'impôts qui font l'objet de la présente Convention. Tous renseignements ainsi échangés sont tenus secrets et ne sont communiqués qu'aux personnes (y compris les tribunaux et les organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la présente Convention, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts ou par décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent en faire état au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2) Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant aux autorités compétentes de l'un des Etats contractants l'obligation de :

a) Mettre en œuvre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant;

b) Fournir des renseignements auxquels sa législation ou sa pratique administrative normale ou celles de l'autre Etat contractant ne permettent pas d'avoir accès;

c) Fournir des renseignements qui reviendraient à révéler un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou dont la révélation serait contraire à l'ordre public.

Article 28. AGENTS DIPLOMATIQUES ET FONCTIONNAIRES CONSULAIRES

1) Les dispositions de la présente Convention s'entendent sans préjudice des privilèges fiscaux accordés aux membres de missions diplomatiques, de missions permanentes ou de postes consulaires, en vertu des règles générales du droit international ou des dispositions d'accords particuliers.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4, une personne physique, qui est membre d'une mission diplomatique ou permanente ou d'un poste consulaire d'un Etat contractant ou d'un Etat tiers, situé dans l'autre Etat contractant ou qui est un fonctionnaire d'une organisation internationale, ainsi que tout membre de la famille d'une telle personne physique, n'est pas considérée comme un résident de cet autre Etat si elle est assujettie à l'impôt sur le revenu ou les gains en capital dans cet autre Etat uniquement dans le cas où elle tire ses revenus de sources qui y sont situées.

Article 29. ENTRÉE EN VIGUEUR

Chacun des Etats contractants notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur de la présente Convention. Celle-ci entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications et s'appliquera :

a) Au Royaume-Uni :

i) En ce qui concerne l'impôt sur le revenu, à toute année d'imposition commençant le 6 avril de l'année civile suivant celle au cours de laquelle la dernière de ces notifications est donnée;

ii) En ce qui concerne l'impôt sur les sociétés, à tout exercice financier commençant le 1^{er} avril de l'année suivant celle au cours de laquelle la dernière de ces notifications est donnée; et

b) En Papouasie-Nouvelle-Guinée :

- i) En ce qui concerne les retenues à la source de l'impôt sur le revenu d'un non-résident, aux revenus acquis le 1^{er} janvier de l'année civile suivant immédiatement celle au cours de laquelle la dernière de ces notifications a été donnée, ou après cette date;
- ii) En ce qui concerne les autres impôts de Papouasie-Nouvelle-Guinée, aux revenus de toute année de revenu commençant le 1^{er} janvier de toute année civile suivant immédiatement celle au cours de laquelle la dernière de ces notifications a été donnée, ou après cette date.

Article 30. DÉNONCIATION

La présente Convention restera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par l'un des Etats contractants. Chaque Etat contractant peut dénoncer la Convention moyennant une notification à cet effet adressée par la voie diplomatique au moins six mois avant la fin de toute année civile commençant après l'expiration d'une période de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la Convention. En pareil cas, la Convention cessera d'avoir effet :

a) Au Royaume-Uni :

- i) Pour ce qui est de l'impôt sur le revenu au titre de toute année d'imposition commençant le 6 avril de l'année civile suivant immédiatement l'année au cours de laquelle la notification a été communiquée, ou après cette date;
- ii) Pour ce qui est de l'impôt sur les sociétés, au titre de tout exercice commençant le 1^{er} avril de l'année civile suivant immédiatement l'année au cours de laquelle la notification a été communiquée, ou après cette date; et

b) En Papouasie-Nouvelle-Guinée :

- i) Pour ce qui est de la retenue à la source de l'impôt sur le revenu tiré par un non-résident, au titre de tout revenu tiré le 1^{er} janvier de l'année civile suivant immédiatement celle au cours de laquelle la notification a été communiquée, ou après cette date;
- ii) Pour ce qui est d'autres impôts de Papouasie-Nouvelle-Guinée, au titre de toute année de revenu commençant le 1^{er} janvier de l'année civile suivant immédiatement celle au cours de laquelle la notification a été communiquée, ou après cette date.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

FAIT en double exemplaire à Londres le 17 septembre 1991.

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :

CAITHNESS

Pour le Gouvernement
de l'Etat indépendant
de Papouasie-Nouvelle-Guinée :

W. NOEL LEVY